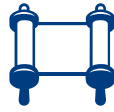


קריאת התורה ביום חול
KERIAT HATORAH BEYOM CHOL



פרשת בא

PARASHAT BO
Shemot (Exodus/Éxodo) 10:1-11

ראשון – אברהם (חסד)
RISHON - AVRAHAM (CHESED)

[י] א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה כִּי־אֲנִי
הַכְּבֹדְתִי אֶת־לְבוֹ וְאֶת־לֵב עֲבָדָיו לְמַעַן שְׂתִי אֶתְתִּי אֵלֶיךָ
בְּקִרְבוֹ: ב וְלְמַעַן תִּסְפֹּר בְּאָזְנֵי בְנֶךָ וּבֶן־בְּנֶךָ אֵת אֲשֶׁר
הִתְעַלְלִיתִי בְּמִצְרַיִם וְאֶת־אֶתְתִּי אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בָם וַיִּדְעוּתָם
כִּי־אֲנִי יְהוָה: ג וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פַּרְעֹה וַיֹּאמְרוּ
אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעֲבָרִים עַד־מָתַי מֵאַנֶּת
לְעַנֹּת מִפְּנֵי שְׁלַח עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי:

[10] 1. And Hashem said to Moses, Go to Pharaoh; for I have hardened his heart, and the heart of his servants, that I might show these my signs before him; 2. And that you may tell in the ears of your son, and of your grandson, what things I have done in Egypt, and my signs which I have done among them; that you may know that I am Hashem. 3. And Moses and Aaron came to Pharaoh, and said to him, Thus said Hashem the Elokim of the Hebrews, How long will you refuse to humble yourself before me? Let my people go, that they may serve me.

[10] 1. Y Hashem dijo a Moisés: Ve a Faraón; porque he endurecido su corazón, y el corazón de sus siervos, para mostrar estas mis señales delante de él; 2. Y para que cuentes a oídos de tu hijo y de tu nieto las cosas que he hecho en Egipto, y las señales que he hecho entre ellos; para que sepáis que yo soy Hashem. 3. Y Moisés y Aarón

vinieron a Faraón y le dijeron: Así ha dicho Hashem el Elokim de los hebreos: ¿Hasta cuándo te negarás a humillarte ante mí? Deja ir a mi pueblo para que me sirva.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

דְּ כִי אִם־מֵאֵן אֶתָּה לְשַׁלַּח אֶת־עַמִּי הַנְּנִי מִבֵּיא מַחֲרָ
 אֶרְבֶּה בְּגִבְלוֹךָ: ה וְכִסָּה אֶת־עֵינַי הָאָרֶץ וְלֹא יוּכַל לִרְאֹת
 אֶת־הָאָרֶץ וְאָכַל | אֶת־יֵתֶר הַפְּלִטָּה הַנִּשְׁאַרְת לָכֶם
 מִן־הַבָּרָד וְאָכַל אֶת־כָּל־הָעֵץ הַצֹּמַח לָכֶם מִן־הַשָּׁדֶה:
 ו וּמִלְאוּ בְתֻיֶיךָ וּבְתֵי כָל־עַבְדֶּיךָ וּבְתֵי כָל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר
 לֹא־רָאוּ אֲבֹתֶיךָ וְאֲבוֹת אֲבֹתֶיךָ מִיּוֹם הָיוּתָם עַל־הָאֲדָמָה
 עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפֶן וַיֵּצֵא מֵעַם פְּרַעֲוֹה:

4. Else, if you refuse to let my people go, behold, tomorrow will I bring the locusts into your border; 5. And they shall cover the face of the earth, that one cannot be able to see the earth; and they shall eat the residue of that which is escaped, which remains to you from the hail, and shall eat every tree which grows for you out of the field; 6. And they shall fill your houses, and the houses of all your servants, and the houses of all the Egyptians; which neither your fathers, nor your grandfathers have seen, since the day that they were upon the earth to this day. And he turned, and went out from Pharaoh.

4. De otra manera, si rehúsas dejar ir a mi pueblo, he aquí, mañana traeré langostas a tu término; 5. Y cubrirán la faz de la tierra, de modo que no se pueda ver la tierra; y comerán el sobrante de lo que se hubiere escapado, que os haya quedado del granizo, y devorarán todo árbol que os naciere en el campo; 6. Y llenarán vuestras casas, y las casas de todos vuestros siervos, y las casas de todos los egipcios; que ni vuestros padres, ni vuestros abuelos han visto, desde el día que ellos fueron sobre la tierra hasta el día de hoy. Y él se volvió y salió de la presencia de Faraón.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְרֵת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

וַיֹּאמְרוּ עֲבָדֵי פַרְעֹה אֵלָיו עַד־מַתִּי יִהְיֶה זֶה לָנוּ
לְמוֹקֵשׁ שֶׁלַח אֶת־הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲבֹדוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
הַטָּרָם תִּדְעַ כִּי אַבְדָּה מִצְרַיִם: ה וַיּוֹשֵׁב אֶת־מֹשֶׁה
וְאֶת־אַהֲרֹן אֶל־פַּרְעֹה וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לָכוּ עֲבֹדוּ אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם מִי וּמִי הֵהָלָכִים: ט וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּנַעַרְיָנוּ
וּבְזַקְנֵינוּ נֵלֶךְ בְּבָנֵינוּ וּבְבָנוֹתֵנוּ בְּצֹאנֵנוּ וּבְבָקָרֵנוּ נֵלֶךְ כִּי
חַג־יְהוָה לָנוּ: י וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יְהִי כֵן יְהוָה עִמָּכֶם כַּאֲשֶׁר
אַשְׁלַח אֶתְכֶם וְאֶת־טַפְּכֶם רְאוּ כִּי רָעָה נֶגְדַ פְּנֵיכֶם: יא לֹא
כֵן לָכוּ־נָא הַגְּבָרִים וְעֲבֹדוּ אֶת־יְהוָה כִּי אַתָּה אַתָּם
מִבְּקָשִׁים וַיִּגְרַשׁ אֹתָם מֵאֵת פְּנֵי פַרְעֹה: ס

7. And Pharaoh's servants said to him, How long shall this man be a snare to us? Let the men go, that they may serve Hashem their Elokim; Do you not know yet that Egypt is destroyed? 8. And Moses and Aaron were brought again to Pharaoh; and he said to them, Go, serve Hashem your Elokim, but who are they who shall go? 9. And Moses said, We will go with our young and with our old, with our sons and with our daughters, with our flocks and with our herds will we go; for we must hold a feast for Hashem. 10. And he said to them, Let Hashem be with you, if I will let you go, and your little ones. Look, evil is before you. 11. Not so, go now you who are men, and serve Hashem; for that is what you desire. And they were driven out from Pharaoh's presence.

7. Y los siervos de Faraón le dijeron: ¿Hasta cuándo será este hombre una trampa para nosotros? Deja ir a los hombres para que sirvan a Hashem su Elokim; ¿Aún no sabéis que Egipto está destruido? 8. Y Moisés y Aarón fueron llevados de nuevo ante Faraón; y les dijo: Id, servid a Hashem vuestro Elokim, pero ¿quiénes son los que han de ir? 9. Y Moisés dijo: Iremos con nuestros jóvenes y con nuestros viejos, con nuestros hijos y con nuestras hijas, con nuestras ovejas y con nuestras vacas iremos; porque debemos celebrar una fiesta para Hashem. 10. Y él les dijo: Sea Hashem con vosotros, si os deajo ir, y a vuestros pequeños. Mira, el mal está delante de ti. 11. No así, id ahora vosotros los hombres, y servid a Hashem; porque eso es lo que deseas. Y fueron expulsados de la presencia de Faraón.